

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1949.

SÉANCE DU 25 OCTOBRE 1949.

Proposition de loi relevant le taux des allocations familiales aux travailleurs indépendants et supprimant les cotisations des anciens assujettis pendant les dix années qui suivent la fin de l'exercice de leur profession.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le régime des allocations familiales aux employeurs et aux non salariés compte à présent dix ans d'existence. Conçu et organisé à la veille de la guerre de 1940-1945, mis en fonctionnement dans le début de celle-ci, il n'est sorti qu'assez récemment de difficulté pour entrer dans la voie d'un développement véritable.

Avant l'application des mesures qui permirent ce redressement, et, quelque modiques que fussent les allocations versées aux ayants droit, les cotisations payées par les assujettis ne suffisaient point à assurer l'équilibre financier du régime qui s'était dangereusement endetté.

En quintuplant les cotisations des quatre premières catégories sans exiger d'effort supplémentaire de la part des assujettis des catégories inférieures, l'on put aussitôt tripler le montant des allocations et s'assurer en outre des excédents de compensation suffisants pour que l'on pût escompter un remboursement relativement prompt des emprunts contractés par la Caisse Mutuelle Nationale.

C'est chose faite à présent et il convient, comme ce fut le cas pour le régime des allocations familiales aux salariés après l'instauration de la sécurité sociale, de rapprocher à la limite autorisée par la prudence, le montant total des prestations légales du montant total des ressources procurées par la contribution augmentée des assujettis.

Il y a certes différentes manières d'atteindre ce résultat et l'on peut affirmer, sans grand risque d'erreur, que dans le monde des travailleurs indépendants, et encore qu'ils procèdent de tendances

BELGISCHE SENAAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1949.

VERGADERING VAN 25 OCTOBER 1949.

Wetsvoorstel tot verhoging van het bedrag der kindertoeslagen voor de zelfstandige arbeiders en tot afschaffing van de stortingen der vroegere stortingsplichtigen tijdens de eerste tien jaren nadat zij ophielden hun beroep uit te oefenen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het stelsel der kindertoeslagen voor werknemers en voor niet-loontrekkenden bestaat thans tien jaar. Het werd opgevat en ingericht vóór de oorlog 1940-1945, het werd in het begin van de oorlog in werking gesteld, en slechts vrij kortelings is het uit het slop geraakt om de weg naar een werkelijke ontwikkeling op te gaan.

Vóór de toepassing der maatregelen die deze opbeuring mogelijk maakten, en ondanks het gering bedrag der aan de rechthebbenden uitgekeerde toeslagen, volstonden de stortingen der betrokkenen niet voor het financieel evenwicht van het stelsel, dat zich op gevaarlijke wijze in schulden had gestoken.

Door de bijdragen van de eerste vier categorieën met vijf te vermenigvuldigen, zonder grotere stortingen vanwege de betrokkenen der lagere categorieën te vergen, kon men onmiddellijk het bedrag der toeslagen verdrievoudigen, en bovendien toereikende compensatieoverschotten aanleggen voor een betrekkelijk vlugge terugbetaling der door de Onderlinge Nationale Kas aangegane leningen.

Die terugbetaling is thans gedaan en, zoals het het geval was voor het stelsel der kindertoeslagen voor loontrekkenden na de instelling van de maatschappelijke zekerheid, dient men het totaal bedrag der wettelijke uitkeringen zoveel mogelijk, onder inachtneming van de door de voorzichtigheid opgelegde grenzen, te doen overeenstemmen met het totaal bedrag der ontvangsten die voortvloeien uit de verhoogde bijdrage der betrokkenen.

Die uitslag kan langs verschillende wegen bereikt worden, en zonder groot gevaar voor vergissing kan men beweren dat, in de wereld van de zelfstandige arbeiders, en hoeveel uiteenlopende strekkingen

divergentes, le désir de voir s'assouplir les règles d'assujettissement n'est pas beaucoup moins grand que celui d'obtenir une majoration des avantages prévus.

L'examen des critiques généralement émises contre l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 fait apparaître que quelques dispositions seulement de celui-ci sont sérieusement blâmées; l'étude de ces dispositions donne à penser qu'il n'est pas exclu qu'elles puissent être amendées dans un avenir relativement proche et à moindres frais qu'il ne le semblait lorsque la crainte de tarir par trop de complaisance les ressources du régime triomphait de toute raison.

Ceci pour expliquer que la tendance à l'assouplissement du régime et la tendance à l'amélioration du sort des familles ne sont pas absolument contradictoires et qu'il est possible de concilier, dans la situation excédentaire actuelle, l'intérêt des cotisants et celui des bénéficiaires.

Sans doute ne faut-il point s'abuser sur le montant des disponibilités financières réelles, qui ne correspondent pas entièrement, du fait d'assujettis rebelles au sens social, au boni comptable; et c'est pourquoi nous nous bornons à proposer, d'une part, une majoration de 10 % des taux d'allocations familiales, et, d'autre part, de considérer que cesse l'assujettissement dès la cessation définitive de l'activité qui donnait lieu à celui-ci. L'institution d'allocations de naissance, l'allègement de la contribution des aidants, qui sont également au premier plan des préoccupations, pourront à leur tour être envisagés dès que la proportion des cotisations perçues par rapport au total des cotisations dues se sera encore améliorée notamment grâce à la réorganisation administrative de la Caisse Mutuelle auxiliaire qui groupe à elle seule environ le quart des assujettis.

En augmentant d'un dixième les allocations, l'on absorbera, semble-t-il, presque totalement l'excédent utile de la compensation nationale; c'est justifier suffisamment le fait de ne pas proposer davantage. C'est, aussi, laisser entrevoir que la suppression totale de la catégorie des *anciens*, précédemment déjà exonérée à soixante-cinq ans, n'aura pas de répercussion extrêmement sensible sur le montant global des ressources du régime. Nous escomptons en effet que cette réforme essentielle se réaliserait à peu de frais. A notre sens, il convient davantage de tendre à une perception exacte des cotisations auprès des affiliés défaillants et au dépistage infaillible des assujettis réfractaires dans le cours même de l'exercice de leur profession de non salariés, et ceci grâce au développement d'un contrôle vigilant et bien organisé, que de maintenir une ressource relativement minime dont la justification légale est unanimement critiquée.

Nous estimons de même qu'il n'est pas indiqué de recourir à une augmentation des cotisations des

hieraan ten grondslag liggen, het verlangen om de regels van de verplichting te verzachten niet minder groot is dan dat om een verhoging van de voordelen te verkrijgen.

Het onderzoek van de algemeen tegen het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938 uitgebrachte kritiek leert dat slechts enkele bepalingen daarvan ernstig gehekeld worden; de studie van die bepalingen schijnt er op te wijzen dat het niet uitgesloten is dat zij kunnen verbeterd worden in een betrekkelijk nabije toekomst en met minder kosten dan vermoed werd, toen de vrees om door te veel toegevendheid de inkomsten van het stelsel uit te putten, de voorrang had op elke redenering.

Dit om uit te leggen dat de strekking naar een verzachting van het stelsel en de strekking naar een verbetering van het lot der gezinnen niet volstrekt tegenstrijdig zijn en dat het, in de huidige gunstige toestand, mogelijk is het belang van de stortingsplichtigen overeen te brengen met dat van de toeslagtrekkenden.

Gewis mag men zich geen overdreven voorstelling maken van het bedrag der werkelijk beschikbare financiële middelen die, wegens het feit dat sommige stortingsplichtigen van elk sociaal gevoel ontbloomt zijn, niet volkomen overeenstemmen met het batig saldo in de boekhouding; en daarom stellen wij enkel voor, eensdeels, de bedragen der gezinstoeslagen met 10 t.h. te verhogen en, anderdeels, te beslissen dat de bijdragen niet meer verschuldigd zijn zohaast de betrokkene ophoudt de bedrijvigheid uit te oefenen waaruit de stortingsplicht voortspoot. De invoering van geboortevergoedingen en de vermindering van de bijdrage der helpers, die eveneens op het voorplan van de bezorgdheid staan, zullen op hun beurt kunnen in overweging genomen worden zohaast de verhouding van de geïnde bijdragen tot het totaal der verschuldigde bijdragen nog zal verbeterd zijn, inzonderheid dank zij de administratieve wederinrichting van de Onderlinge Hulpkas, waarbij alleen reeds ongeveer één vierde van de betrokkenen aangesloten zijn.

Door de vergoedingen met één tiende te verhogen zal, naar het schijnt, het nuttig overschot van de nationale compensatie bijna volledig opgeslorpt zijn; zulks is reeds een voldoende verantwoording om geen grotere verhoging voor te stellen. Zulks wijst er tevens op dat de volledige afschaffing van de categorie der *gewezen* stortingsplichtigen, die vroeger reeds vrijgesteld waren op vijf en zestig jaar, geen uiterst gevoelige weerslag zal hebben op het globaal bedrag der inkomsten van het stelsel. Wij rekenen er immers op dat deze hoofdzakelijke hervorming met weinig kosten zal gebeuren. O.i. dient men te streven naar een juiste inning van de bijdragen bij in gebreke zijnde aangeslotenen, en naar een opsporing van de onwilligen zolang zij nog hun beroep van niet-loontrekkenden uitoefenen, en zulks door een ijverige en degelijk ingerichte controle, eerder dan de betrekkelijk geringe ontvangsten te handhaven, waarvan de wettelijke verantwoording eenparig becritiseerd wordt.

Wij menen eveneens dat het niet geraten is de bijdragen der laatste twee categorieën te verhogen

deux dernières catégories pour s'assurer d'un supplément de ressources qui proviendrait ainsi des couches les plus déshéritées des classes moyennes. Cette solution de facilité, si elle rencontre l'adhésion de milieux administratifs, provoquerait des protestations assurément plus légitimes que celles qui se font habituellement entendre dans le monde des non-salariés; elle reviendrait en fait à diminuer sensiblement, pour les bénéficiaires des deux catégories inférieures, le montant d'allocations certainement bien venues. De plus, elle paraît superflue, puisque l'augmentation de ressources qu'elle procurerait — dans la mesure où ces montants dus ne viendraient pas grossir la masse déjà considérable des cotisations non perçues — serait largement compensée par un effort plus considérable et mieux organisé de recouvrement des cotisations dites arriérées. Autrement dit, il nous semble préférable d'exiger le paiement des dettes actuelles plutôt que d'en provoquer de nouvelles.

L.-E. TROCLET.

* *

Proposition de loi relevant le taux des allocations familiales aux travailleurs indépendants et supprimant les cotisations des anciens assujettis pendant les dix années qui suivent la fin de l'exercice de leur profession.

ARTICLE PREMIER.

Les modifications reprises au présent article sont apportées à la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non-salariés, modifiée par l'arrêté-loi du 6 septembre 1946 :

1. — Les premier, troisième et quatrième alinéas de l'article premier sont modifiés comme suit :

« Art. 1, al. 1. — *Sont assujettis à la présente loi, les employeurs qui sont tenus d'assurer des allocations familiales aux membres de leur personnel en exécution de la loi du 4 août 1930.*

» Art. 1, al. 3/a). — *Les personnes qui exercent une profession sans être engagées dans les liens d'un contrat de louage de services;*

» Art. 1, al. 4/b). — *Les employeurs qui, aux termes de l'article 3 et de l'article 4quinquies, combiné avec l'article 3ter, 3°, de la loi du 4 août 1930, sont soustraits à l'application de cette loi.* »

2. — Le premier alinéa de l'article 5 est modifié comme suit :

« Art. 5, al. 1. — *L'arrêté royal organique déterminera les cotisations qu'auront à verser les autres assujettis.* »

om een vermeerdering van de ontvangsten te verkrijgen, die aldus door de meest onderverdeelde klassen van de middenstand zou opgebracht worden. Deze gemakshalve genomen oplossing zou, indien zij de instemming van de administratie verwierf, protesten doen opgaan die stellig meer gerechtvaardigd zouden zijn dan die welke doorgaans gehoord worden vanwege de niet-loontrekkenden; zij zou er feitelijk op neerkomen voor de betrokkenen van de twee laagste categorieën het bedrag van goed van pas komende toeslagen aanzienlijk te verminderen. Bovendien schijnt zij overtoellig, vermits de verhoging van ontvangsten die zij zou opleveren — in de mate waarin deze verschuldigde sommen niet de reeds aanzienlijke massa van de niet-geïnde bijdragen zouden komen vergroten — ruimschoots vergoed wordt door een aanzienlijker en beter ingerichte inspanning om de zgn. achterstallige bijdragen te innen. Anders gezegd, het schijnt ons verkieslijker de betaling der huidige schulden te eisen, eerder dan er nieuwe te doen ontstaan.

* *

Wetsvoorstel tot verhoging van het bedrag der kindertoeslagen voor de zelfstandige arbeiders en tot afschaffing van de stortingen der vroegere stortingsplichtigen tijdens de eerste tien jaren nadat zij ophielden hun beroep uit te oefenen.

EERSTE ARTIKEL.

De wijzigingen, vervat in dit artikel, worden gebracht in de wet van 10 Juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden, als gewijzigd bij besluitwet van 6 September 1946 :

1. — De 1^e, 3^e en 4^e alinea's van het eerste artikel worden als volgt gewijzigd :

« Art. 1, 1^e al. — *Zijn aan deze wet onderworpen, de werkgevers die er toe gehouden zijn in uitvoering van de wet van 4 Augustus 1930 aan de leden van hun personeel kindertoeslagen te verzekeren.*

« Art. 1, 3^e al. /a). — *De personen die een beroep uitoefenen zonder door een dienstcontract te zijn gebonden;*

« Art. 1, 4^e al. /b). — *De werkgevers op wie, krachtens artikel 3 en artikel 4quinquies, juncto art. 3ter, 3°, van de wet van 4 Augustus 1930, bedoelde wet niet toepasselijk is.* »

2. — De eerste alinea van artikel 5 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 5, 1^e al. — *Het organiek koninklijk besluit bepaalt de bijdragen, welke de overige bij de wet betrokkenen moeten storten.* »

ART. 2.

Les modifications reprises au présent article sont apportées à l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938, complété et modifié par l'arrêté royal du 2 septembre 1939 et par arrêtés du Régent des 16 février 1946, 7 septembre 1946 et 30 mars 1948 et par l'arrêté-loi du 18 novembre 1946, pris en application de la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs non salariés :

1. — Les articles 38, 39 et 40 sont supprimés.

2. — Les alinéas 2, 3 et 4 de l'article 43 sont supprimés.

Les alinéas 5 et 6 sont modifiés comme suit :

« Art. 43, al. 5 et 6. — *Toutefois, cette disposition est sans application :* :

a) *lorsque les statuts de la caisse mutuelle ou les règlements de la section mutuelle dont fait partie le mari ne permettent pas l'affiliation de personnes appartenant à la profession qu'exerce sa conjointe.* »

L'alinéa 9 est modifié comme suit :

« Art. 43, al. 9. — *Lorsque, par application du présent article, la conjointe d'un employeur ou d'un travailleur indépendant fait partie de plein droit de la caisse ou section mutuelle à laquelle est affilié son mari, il en est de même de ses aidants.* »

3. — Le troisième alinéa de l'article 48 est modifié comme suit :

« Art. 48, al. 3/b). — *Lorsque l'intéressé cesse définitivement d'exercer, en Belgique, une profession en qualité d'employeur, de travailleur indépendant ou d'aidant dans des conditions qui impliquent son assujettissement au présent arrêté.* »

4. — Le 2^e alinéa de l'article 48bis est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48bis, al. 2. — *Dans la même éventualité, la faculté prévue à l'alinéa précédent appartient également :*

a) *aux personnes qui durant trois années au moins ont exercé une activité d'employeur assimilé aux travailleurs indépendants par l'article 22 ;*

b) *les personnes qui, pendant le même nombre d'années, ont pris part à l'activité de l'une des collectivités dont il est question à l'article 23 ou l'article 25, à l'un des titres que les dits articles énumèrent ;*

c) *les personnes qui durant trois années au moins ont pris part à l'activité de l'une des collectivités étrangères ou congolaises dont il est question aux articles 23, 25 ou 32, à l'un des titres visés à ces articles, tout en résidant normalement, d'une manière exclusive ou principale, en Belgique ;*

ART. 2.

De wijzigingen, vervat in dit artikel, worden gebracht in het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938, als aangevuld en gewijzigd bij koninklijk besluit van 2 September 1939 en de regentsbesluiten van 16 Februari 1946, 7 September 1946 en 30 Maart 1948 en bij besluitwet van 18 November 1946, genomen bij toepassing der wet van 10 Juni 1937, houdende uitbreiding van de kindertoeslagen tot de werkgevers en tot de niet-loontrekkenden :

1. — De artikelen 38, 39 en 40 worden opgeheven.

2. — De 2^e, 3^e en 4^e alinea's van artikel 43 worden opgeheven.

De 5^e en 6^e alinea's worden als volgt gewijzigd :

« Art. 43, 5^o en 6^e alinea's. — *Deze bepaling is echter niet van toepassing :*

a) *wanneer bij de statuten van de onderlinge kas of bij de reglementen van de onderlinge sectie, waarvan de echtgenoot deel uitmaakt, niet wordt toegelaten dat zich personen aansluiten die tot het beroep behoren dat hun echtgenote uitoefent ;* »

De 9^e alinea wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 43, 9^e al. — *Wanneer, bij toepassing van dit artikel, de echtgenote van een werkgever of van een zelfstandige arbeider van rechtswege deel uitmaakt van de onderlinge kas of sectie waarvan haar man lid is, dan is zulks ook het geval met haar helpers.* »

3. — De 3^e alinea van artikel 48 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 48, 3^e al. /b). — *Wanneer de belanghebbende, als werkgever, zelfstandige arbeider of helper voorgoed ophoudt in België een beroep uit te oefenen onder voorwaarden die zijn onderworpenheid aan dit besluit in zich sluiten.* »

4. — De 2^e alinea van artikel 48bis wordt door volgende tekst vervangen :

« Art. 48bis, 2^e al. — *In dezelfde eventualiteit, mogen eveneens van de bij de voorgaande alinea gestelde vrijheid gebruik maken :*

a) *de personen die gedurende minstens drie jaar een bedrijvigheid hebben uitgeoefend als werkgever welke bij artikel 22 met de zelfstandige arbeiders is gelijkgesteld ;*

b) *de personen die gedurende hetzelfde aantal jaren aan de bedrijvigheid van een der in de artikelen 23 of 25 bedoelde lichamen hebben deelgenomen, in een der in die artikelen vermelde hoedanigheden ;*

c) *de personen die gedurende minstens drie jaar aan de bedrijvigheid van een der in de artikelen 23, 25 of 32 bedoelde buitenlandse of Congolese lichamen in een der in die artikelen vermelde hoedanigheid hebben deelgenomen en die normalerwijze uitsluitend of in hoofzaak in België verblijven ;*

d) les anciens membres du clergé catholique qui ont été en fonctions en Belgique pendant trois années au moins;

e) les personnes qui ont exercé pendant le même minimum de temps, dans les conditions définies à l'article 31, l'un des mandats visés à cet article. »

5. — Les lettres b) et h) de l'article 49 sont modifiées comme suit :

« Art. 49, b). — Les veuves, sans profession, laissées par les personnes visées à l'article 22, sous la même réserve;

» Art. 49, h). — Les personnes qui, aux termes des articles 167, 168, 169 ou 183bis, ou en vertu d'une décision du Comité restreint dont il est question à l'article 180, ne sont redevables d'aucune cotisation. »

6. — L'article 69, dans ses lettres c), d), f), g), h) et i), est modifié comme suit :

Art. 69, c). — Les personnes chargées, soit de gérer en qualité d'administrateur, d'administrateur-délégué, d'administrateur-directeur ou sous une dénomination analogue, soit de surveiller en qualité de commissaire ou sous une dénomination analogue, une société anonyme, une société en commandite par actions, une société coopérative ou une union de crédit, une caisse commune d'assurance contre les accidents du travail, une association sans but lucratif ou un établissement d'utilité publique, un établissement public ou une institution d'utilité publique, pour autant que la dite société, union, caisse commune, association ou institution ou bien le dit établissement soit affilié à la Caisse de compensation en cause et à la condition que les personnes en question ne soient pas soustraites à l'application de l'article 23 par la restriction énoncée à l'avant dernier alinéa du dit article ou par l'article 28 ou l'article 32;

Art. 69, d). — Les associés en nom collectif, les associés commandités, les associés-gérants et commissaires des sociétés de personnes à responsabilité limitée, ainsi que les membres des sociétés civiles et des associations de fait ou en participation, lorsque la société en nom collectif ou en commandite, la société de personnes à responsabilité limitée, la société civile ou l'association de fait ou en participation est affiliée à la Caisse de compensation en cause et que les dites personnes ne sont pas soustraites à l'application de l'article 25, soit par la restriction énoncée à la fin du dit article, lettre b, soit par l'article 28 ou l'article 32;

Art. 69, f). — La conjointe d'un employeur affilié à la section mutuelle, si elle exerce elle-même une profession en qualité d'employeur ou de travailleur indépendant et habite chez son mari. »

Le littéra g) de l'article 69 est supprimé.

En conséquence le littéra h) devient le littéra g) et le littéra i), modifié comme suit, devient le littéra h) :

« Art. 69, h). — Les personnes dont il est question aux alinéas 8 et 9 de l'article 43, lorsque l'associé,

d) de gewezen leden van de katholieke geestelijkheid die hun bediening gedurende minstens drie jaar in België hebben uitgeoefend;

e) de personen die gedurende minstens dezelfde tijd een der in artikel 31 bedoelde mandaten onder de in dat artikel gestelde voorwaarden hebben uitgeoefend. »

5. — Letters b) en h) van artikel 49 worden als volgt gewijzigd :

« Art. 49, b). — De weduwen zonder beroep die door de in artikel 22 bedoelde personen zijn achtergelaten, onder hetzelfde voorbehoud;

« Art. 49, h). — De personen die, krachtens de artikelen 167, 168, 169 of 183bis, of krachtens een beslissing van het beperkt comité waarvan sprake in artikel 180, geen bijdrage verschuldigd zijn ». »

6. — Letters c), d), f), g), h), i) van artikel 69 worden als volgt gewijzigd :

« Art. 69, c). — De personen die gelast zijn hetzij als beheerder, afgevaardigd-beheerder, beheerder-bestuurder of onder een dergelijke benaming, een naamloze vennootschap, een commanditaire actiëvennootschap, een coöperatie-vennootschap of een kredietvereniging, een gemeenschappelijke kas van verzekering tegen arbeidsongevallen, een vereniging zonder winstoogmerken of een inrichting van openbaar nut, een openbare instelling of een instelling van openbaar nut te besturen, hetzij er als commissaris of onder dergelijke betiteling toezicht op te houden, voor zover bedoelde vennootschap, vereniging, gemeenschappelijke kas, inrichting of instelling bij de betrokken compensatiekas is aangesloten en onder voorwaarde dat de personen, waarvan sprake, niet buiten de toepassing vallen van artikel 23, krachtens de beperking vermeld in de voorlaatste alinea van dat artikel of krachtens artikel 28 of artikel 32;

« Art. 69, d). — De firmanten, de commanditaire vennoten, de vennoten-bedrijfsleiders en commissarissen van personenvennootschappen met beperkte aansprakelijkheid, alsmede de leden van burgerlijke vennootschappen en van feitelijke verenigingen of verenigingen op aandelen, wanneer de firma of commanditaire vennootschap, de personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, de burgerlijke vennootschap of de feitelijke vereniging of vereniging op aandelen, bij de betrokken compensatiekas is aangesloten en bedoelde personen niet buiten de toepassing vallen van artikel 25, hetzij krachtens de beperking vermeld in het slot van genoemd artikel, letter b, hetzij krachtens artikel 28 of artikel 32.

« Art. 69, f). — De echtgenote van een bij de onderlinge sectie aangesloten werkgever, indien zijzelf als werkgeefster of zelfstandige arbeidster een beroep uitoefent en zij bij haar echtgenoot woont. »

Letter g) van artikel 69 wordt opgeheven.

Letter h) wordt bijgevolg letter g) en de als volgt gewijzigde letter i) wordt letter h) :

« Art. 69, h). — De personen waarvan sprake in de 8^e en 9^e alinea's van artikel 49, wanneer de vennoot

l'administrateur-délégué ou l'administrateur chez qui elles habitent, fait partie de la section mutuelle. »

7. — Les 4^e et 6^e alinéas de l'article 85 sont modifiés comme suit :

« Art. 85, al. 4. — *De son côté, l'administrateur-délégué ou l'administrateur chez qui habitent les personnes dont il est question à l'article 43, alinéas 8 et 9, a l'obligation de les faire inscrire sur la liste des membres de la caisse ou section mutuelle à laquelle il est affilié.*

« Art. 85, al. 6. — *Dans l'éventualité prévue par l'article 43, alinéa 5, le délai fixé par l'article 82 commence le premier jour qui suit le semestre au cours duquel a eu lieu l'affiliation du mari.* »

8. — L'article 88 est modifié comme suit :

« Art. 88. — *Dans l'éventualité prévue par l'alinéa 5 de l'article 43, la conjointe est désaffiliée de plein droit de la caisse ou section mutuelle dont elle faisait partie, à partir du premier jour qui suit le semestre au cours duquel a eu lieu l'affiliation du mari.* »

9. — Le premier alinéa de l'article 90 est modifié comme suit :

« Art. 90, al. 1. — *La règle de l'article 77, alinéas 2 et 3, et celles des articles 81, 82, 83, 86 et 89, s'appliquent en outre aux assujettis dont il est question à la section 4 du chapitre premier.* »

10. — Le deuxième alinéa de l'article 92 est modifié comme suit :

« Art. 92, al. 2 :

<i>Pour le premier enfant, à</i>	<i>. fr.</i>	<i>495</i>
<i>Pour le deuxième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>495</i>
<i>Pour le troisième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>660</i>
<i>Pour le quatrième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>924</i>
<i>A partir du cinquième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>1.254</i>

11. — Le deuxième alinéa de l'article 93 est modifié comme suit :

« Art. 93, al. 2. —

<i>Pour le premier enfant, à</i>	<i>. fr.</i>	<i>82,50</i>
<i>Pour le deuxième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>82,50</i>
<i>Pour le troisième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>110,00</i>
<i>Pour le quatrième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>154,00</i>
<i>A partir du cinquième enfant, à</i>	<i>.</i>	<i>209,00</i>

12. — Le dernier alinéa de l'article 96 est modifié comme suit :

« Art. 96, dernier alinéa. — *Les dispositions des alinéas 2 à 5 du présent article ne s'appliquent pas aux employeurs, aux travailleurs indépendants, aux aidants de nationalité étrangère, ni à leur veuve, dans l'éventualité où celle-ci est en droit de prétendre au bénéfice de l'article 49, alinéa 4.* »

13. — Les articles 171, 172, 173 et 174 sont supprimés.

de afgevaardigde-beheerder of de beheerder bij wie zij inwonen, deel uitmaakt van de onderlinge sectie. »

7. — De 4^e en 6^e alinea's van artikel 85 worden als volgt gewijzigd :

« Art. 85, 4^e al. — *Van zijn kant, is de afgevaardigde-beheerder of de beheerder bij wie de personen waarvan sprake in artikel 43, 8^e en 9^e alinea's, inwonen, er toe verplicht hente laten inschrijven op de ledenlijst van de onderlinge kas of sectie waarvan hij lid is.*

« Art. 85, 6^e al. — *In de bij artikel, 43, 5^e alinea bedoelde eventualiteit, gaat de bij artikel 82 gestelde termijn in de eerste dag na het halfjaar binnen hetwelk de aansluiting van de echtgenoot is geschied.* »

8. — Artikel 88 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 88. — *In de bij de 5^e alinea van artikel 43 bedoelde eventualiteit, wordt de echtgenote, van de eerste dag na het halfjaar binnen hetwelk de aansluiting van haar echtgenoot is geschied, van rechtswege ontslagen uit de onderlinge kas of sectie waarvan zij deel uitmaakte.* »

9. — De eerste alinea van artikel 90 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 90, 1^e al. — *De regel van artikel 77, 2^e en 3^e alinea's, en die van de artikelen 81, 82, 83, 86, en 89 zijn bovendien van toepassing op de onder de wet vallende personen bedoeld in sectie 4 van hoofdstuk I.* »

10. — De 2^e alinea van artikel 92 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 92, 2^e al. :

<i>Voor het eerste kind</i>	<i>. fr.</i>	<i>495</i>
<i>Voor het tweede kind</i>	<i>.</i>	<i>495</i>
<i>Voor het derde kind</i>	<i>.</i>	<i>660</i>
<i>Voor het vierde kind</i>	<i>.</i>	<i>924</i>
<i>Vanaf het vijfde kind</i>	<i>.</i>	<i>1.254</i>

11. — De 2^e alinea van artikel 93 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 93, 2^e al. —

<i>Voor het eerste kind</i>	<i>. fr.</i>	<i>82,50</i>
<i>Voor het tweede kind</i>	<i>.</i>	<i>82,50</i>
<i>Voor het derde kind</i>	<i>.</i>	<i>110,00</i>
<i>Voor het vierde kind</i>	<i>.</i>	<i>154,00</i>
<i>Vanaf het vijfde kind</i>	<i>.</i>	<i>209,00</i>

12. — De slotalinea van artikel 96 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 96, slotalinea. — *De bepalingen van de 2^e tot 5^e alinea's van dit artikel zijn niet toepasselijk op de werkgevers, op de zelfstandige arbeiders en op de helpers van vreemde nationaliteit, noch op hun weduwe, in de eventualiteit dat deze aanspraak kan maken op het voordeel van artikel 49, 4^e alinea.* »

13. — De artikelen 171, 172, 173 en 174 worden opgeheven.

14. — Le premier alinéa de l'article 205 est modifié comme suit :

« Art. 205, al. 1. — *Un arrêté du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et du Ministre des Finances décidera que, à la demande des assujettis, les cotisations que ceux-ci ont à verser aux termes du présent arrêté pourront être perçues en même temps que les impôts directs dont ils sont redevables ensuite de la déclaration souscrite par eux en exécution de l'article 53 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus.* »

15. — L'article 207 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 207. — *Les caisses mutuelles libres peuvent inscrire dans leurs statuts ou règlements une clause aux termes de laquelle les cotisations dues par leurs affiliés seront perçues comme il est prévu aux articles 205 et 206, toutes les fois que l'intéressé est soumis à l'obligation de payer des impôts directs au profit de l'Etat.*

» *La même faculté appartient aux caisses de compensation en ce qui concerne les employeurs affiliés à leur section mutuelle.* »

16. — L'article 208 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 208. — *Pour l'application des articles 205, 206 et 207, la commission des allocations familiales est consultée au préalable.* »

17. — L'article 213 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 213. — *Les dispositions des deux premiers alinéas de l'article précédent s'appliquent également aux cotisations afférentes à la conjointe d'un employeur ou travailleur indépendant dans l'éventualité prévue au 1^{er} alinéa de l'article 43.* »

18. — Le 4^e alinéa de l'article 235 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 235, al. 4/b). — *Majorer de 20 % au plus, les taux de cotisations à verser par les aidants et par les conjointes visées à l'article 166.* »

19. — Le 2^e alinéa de l'article 283 est supprimé.

20. — Le 4^e alinéa de l'article 295 est modifié comme suit :

« Art. 295, al. 4/b). — *Les personnes visées à l'article 282, alinéas 2, 7, 8 et 9, et à l'article 283, lettres b et c qui auront refusé de lui fournir les renseignements dont il a besoin au même point de vue; »*

14. — De eerste alinea van artikel 205 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 206, 1^e al. — *Bij een besluit van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en van de Minister van Financiën, zal er worden beslist dat, op verzoek van de onder de wet vallende personen, de bijdragen, die laatstgenoemden krachtens dit besluit moeten storten, terzelfder tijd mogen worden geïnd als de rechtstreekse belastingen, die zij ingevolge de verklaring door hen onderschreven in uitvoering van artikel 53 van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen, verschuldigd zijn.* »

15. — Artikel 207 wordt door volgende tekst vervangen :

« Art. 207. — *De vrije onderlinge kassen mogen in hun statuten of reglementen een bepaling voorzien, waarbij de bijdragen verschuldigd door hun aangeslotenen, geïnd zullen worden als voorzien bij de artikelen 205 en 206, telkenmale de belanghebbende onderworpen is aan de verplichting rechtstreekse belastingen ten gunste van de Staat te betalen.*

« *De compensatiekassen genieten dezelfde toelating wat de werkgevers betreft, die lid zijn van hun onderlinge sectie.* »

16. — Artikel 208 wordt door volgende tekst vervangen :

« Art. 208. — *Voor toepassing van de artikelen 205, 206 en 207, wordt vooraf advies van de commissie voor kindertoelagen ingewonnen.* »

17. — Artikel 213 wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 213. — *De bepalingen van de eerste twee alinea's van voorgaand artikel zijn eveneens toepasselijk op de bijdragen in verband met de echtgenote van een werkgever of van een zelfstandige arbeider, in de eventualiteit voorzien bij de eerste alinea van artikel 43.* »

18. — De 4^e alinea van artikel 235 wordt door volgende tekst vervangen :

« Art. 235, 4^e al. /b). — *De bijdragen te storten door de helpers en door de in artikel 166 bedoelde echtgenoten, met hoogstens 20 % verhogen; »*

19. — De 2^e alinea van artikel 283 wordt opgeheven.

20. — De 4^e alinea van artikel 295 wordt als volgt gewijzigd :

« Art. 295, 4^e al. /b). — *De bij artikel 282, alinea's 2, 7, 8 en 9, en bij artikel 283, letters b en c, beoogde personen, die mochten geweigerd hebben hem de inlichtingen te verstrekken die hij tot dezelfde doeleinden nodig heeft; »*

21. — L'article 317 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 317. — *Pour l'application des deux articles précédents, il y a lieu de ne comprendre au nombre des affiliés ni les aidants, ni la conjointe de l'assujetti principal dans l'éventualité prévue au 1^{er} alinéa de l'article 43.* »

22. — L'article 350bis est supprimé.

L. E. TROCLET,
A. MOULIN,
M. SPAAK,
J.-E. VANDERVELDE,
E. VAN EYNDONCK,
J. VERBERT.

21. — Artikel 317 wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 317. — *Voor de toepassing van de twee voorgaande artikelen, dienen bij de leden gerekend, noch de helpers, noch de echtgenote van de onder de wet vallende hoofdpersoon, in de bij de eerste alinea van artikel 43 voorziene eventualiteit.* »

22. — Artikel 350bis wordt opgeheven.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1949.

SÉANCE DU 25 OCTOBRE 1949.

Proposition de loi relevant le taux des allocations familiales aux travailleurs indépendants et supprimant les cotisations des anciens assujettis.

ERRATUM.

L'intitulé ci-dessus remplace celui figurant sur le document distribué précédemment.

BELGISCHE SENAAT

BUITENGEWONE ZITTING 1949.

VERGADERING VAN 25 OCTOBER 1949.

Wetsvoorstel tot verhoging van het bedrag der kindertoeslagen voor de zelfstandige arbeiders en tot afschaffing van de stortingen der vroegere stortingsplichtigen.

ERRATUM.

De bovenstaande titel vervangt de titel welke voorkomt op het te voren rondgedeeld stuk.